Cultivating 21st Century Performing Artists:
An Asian Heart, A Global View

培養21世紀表演藝術家 —
亞洲中心 · 環球視野
Congratulations to the Hong Kong Academy for Performing Arts on its 30th Anniversary and on its success as a pioneer in shaping and uplifting our city’s cultural landscape. Over the past 30 years, the Academy has introduced tens of thousands of students to the joy of performing arts, many of whom have become outstanding performers or leaders in various sectors of our creative and cultural industry. Students of the Academy have set the standard for excellence in dance, drama, film and television, music, theatre and entertainment arts, and Chinese traditional theatre. They are part of a strong force that is driving Hong Kong’s creative development in the 21st Century.

The Academy also helps define our cultural identity by reaching out to the community. Aspiring young artists and members of the public, regardless of age and ability, can enroll in activities of their choice, while school programmes give students from all backgrounds a taste of the performing arts. Academy talents apply their skills to bring artistic flare to community projects, and present hundreds of public performances each year that enrich our lives.

Building on three decades of hard work and experience, the Academy is poised to enter another successful chapter in its history. Guided by a philosophy of “an Asian heart, a global view”, the Academy will continue to be a bastion for local performing arts education while expanding its international horizons.

I congratulate the Hong Kong Academy for Performing Arts on its 30th Anniversary and wish its students, teachers and staff continued success in their future endeavours.

C Y Leung
Chief Executive
Hong Kong Special Administrative Region
Performing arts is a pillar of Hong Kong’s cultural industry and a constant source of creative energy which contributes to the city’s thriving and vibrant arts scene.

Since its establishment in 1984, the Hong Kong Academy for Performing Arts has endeavoured to educate highly professional performing artists and practicing professionals. The Academy now offers diverse academic programmes from post-secondary Diploma up to Master’s Degree levels, covering disciplines including Chinese opera, dance, drama, film and television, music and theatre and entertainment, enabling students to learn through practising their arts. I sincerely commend the Academy for turning out such fine graduates who have become distinguished professionals in the industry in the past 30 years, contributing to the consolidation of Hong Kong’s status as an international arts and cultural hub.

As with the gradual development of the cultural facilities in the West Kowloon Cultural District, the Government endeavours to strengthen our local cultural software and breed our pool of creative and passionate performing arts talents. The Academy has an indispensable role to play in this regard. The Government looks forward to the continued partnership with the Academy in nurturing more young people who aspire to enter a career in performing arts and driving the development of Hong Kong’s cultural and creative industries.

May I congratulate the Academy on its 30th Anniversary, and extend my heartfelt gratitude to everyone at the Academy for their contribution over the years in turning the Academy into one of the best performing arts institutions in the region.

Mrs Carrie Lam
Chief Secretary for Administration
Hong Kong Special Administrative Region

香港特別行政區政務司司長
林鄭月娥
I am delighted to offer my warmest congratulations to the Hong Kong Academy for Performing Arts on its 30th Anniversary. This is a momentous milestone in the history of the Academy, and a most opportune time for us to pay tribute to the many contributions it has made to the betterment of our cultural lives and the performing arts industry as a whole.

Over the years, the Academy has kept reinventing itself to meet the changing needs of the industry while maintaining its position as a leading performing arts institution. To capitalize on the advantages that only a metropolis of great cultural diversity like Hong Kong can offer, the Academy has embraced multidisciplinarity with vigour and made it one of its strongest suits, offering programmes that are rooted in western traditions as well as those that are distinctly Hong Kong – a fine example is Cantonese opera.

With boundless creative energy, the Hong Kong Academy for Performing Arts is an institution looking towards the future. I wish it many successful years ahead.

Tsang Tak-sing
Secretary for Home Affairs
Hong Kong Special Administrative Region

衷心恭賀香港演藝學院創校三十周年！這是學院創辦至今的一個重要里程碑，亦是一個極好的機會讓我們向這所致力提升香港文化生活品質，以至整體演藝行業水平的學府致敬。

多年來，學院積極改革以配合瞬息萬變的演藝行業，故此一直是全球演藝教育的佼佼者。我們非常認同年院所走的方向，亦樂見學院的成就是遠超各界期望。學院充分發揮只有香港這樣的都會方具備的多元化文化優勢，全力發展中西並重的多學科課程，在源於西方傳統的課程之外，還提供植根香港的地道學科—粵劇便是一個很好的例子—這亦是學院最為人物津津樂道之處。

我謹祝願創意無窮，目光遠大的香港演藝學院百尺竿頭，更進一步。

曾德成
香港特別行政區民政事務局局長

Tsang Tak-sing
Secretary for Home Affairs
Hong Kong Special Administrative Region
As the only performing arts institution in Hong Kong, the Academy is proud to be celebrating its 30th Anniversary, a mark of unrivalled distinction. It is also a time of reflection which allows us to look for ways to take the institution forward, to be open to change and embrace exciting opportunities in the globalised world of performing arts education in the 21st Century. With characteristic ingenuity and resourcefulness, the Academy will equip itself with capabilities to advance to new levels of success by building on its unique position of strength in the region. During our anniversary year there will be a special focus on developing the Academy within the unique context of Hong Kong not only as the English-speaking Special Administrative Region of China but also an international city with a vibrant arts scene.

I wish to express my gratitude to the government for its staunch and continuous support in the past years such that the Academy can thrive and prosper. I am certain that this excellent relationship will continue in the years to come, particularly in light of the institution’s continuous commitment to providing a quality education for students. I also look forward to collaborating with the government on our contribution to the West Kowloon Cultural District, a project that is to redefine the position of Hong Kong on the world map of arts and culture.

I would particularly like to share this special occasion with the Academy’s colleagues and friends who have each made their contribution to the success of the institution. With their dedication and loyalty, we shall expect ever greater successes for the Academy in the years to come.

Let’s celebrate!

William Leung Wing-cheung
Chairman of Council
The Hong Kong Academy for Performing Arts
For the last three decades the Academy has continued to successfully train leading performing arts practitioners and cultural leaders who have done much to enrich and reshape the cultural landscape of Hong Kong. Our 30th Anniversary is a special opportunity for us all to celebrate their many successes.

Over the last twelve months the Academy has engaged extensively with its stakeholders in creating a road map for the next phase of its development. The strategic plan that has emerged from this period of reflection and consultation is appropriately captured in the tag line, *Cultivating 21st century performing artists: an Asian heart, a global view.* This bold statement celebrates our most unique attribute; our location in Hong Kong, one of the world’s most dynamic and diverse cultural metropolises. When you add to this the comprehensive multi-disciplinary nature of the Academy’s performing arts programmes you have a rich and diverse learning environment indeed.

Highlights of the anniversary year will include the launch of our new School of Chinese Opera, the implementation of a new multidisciplinary College structure, an anniversary showcase concert series, an innovative new guitar programme and a globally connected video conferencing programme. And of course, there will be many opportunities for you to join us to share and enjoy these celebrations.

The anniversary year will also see the Academy consolidate its position as a global leader in performing arts education and establish itself as a key player in an interconnected global network of performing arts educational institutions.

The Academy could not have achieved so much over the last three decades without the support of many talented teachers and generous benefactors, all of whom have done much to support the Academy in its continued quest to produce highly skilled, industry ready graduates who are the first choice of employers within the cultural and creative industries.

We look forward to welcoming you to the Academy during this special period of the Academy’s history and development and joining with us in celebrating thirty years of excellence in performing arts education in Hong Kong.

\[Signature\]

Professor Adrian Walter
Director
The Hong Kong Academy for Performing Arts
30年来，香港演艺学院培育出不少出色的表演艺术家及文化领袖，为丰富及重塑香港文化精神面貌作出莫大贡献。适逢演艺 30周年，我们希望藉此恭祝他们的卓越成就。

演艺在过去 12个月，一直积极与相关持份者接触，为下一阶段的发展订立路线图。经过一轮检讨和咨询工作后，演艺的发展策略，正好以「培养 21世纪表演艺术家 —— 亚洲中心，环球视野」一言以概。演艺身处香港，可享受汇聚全球多元文化的动感之都得天独厚之优势，配合全面的跨学科演艺课程，为学生提供了丰富而具多元性的学习环境。

我们庆祝30周年的年度亮点，包括戏曲学系的成立、新的跨学科学院架构、周年庆典表演系列及为教学引进的顶尖科技，令学习环境更臻完善。我们诚邀你们参与一系列的庆祝活动，分享我们的喜悦。

与此同时，本年度亦见证香港演艺学院进一步巩固其在区内演艺教育的领导地位，并在全球演艺教育领域中担当重要一员。

事实上，演艺30年以来的成就，实有赖一众优秀导师及各支持与捐助演艺发展的有心人士，他们一直以来的付出，为演艺培养高水平的毕业生，为文化及创意业界人士聘用。

我们期待与您一起见证演艺的历史性时刻，共贺香港演艺教育30载的光辉岁月。

香港演艺学院校方
华道贤教授
1. The Academy Ordinance was enacted on 1 July 1984.
   1984年7月1日政府通過成立香港演藝學院之法案。

2. The Wanchai campus site was provided by the Government, which meets the annual capital and recurrent costs of the Academy. At the inception, The Hong Kong Jockey Club managed and contributed HK$300 million for the construction of the building.
   香港演藝學院灣仔校舍由政府撥地興建，並於落成後提供每年的營運資助。開始時，香港賽馬會捐出港幣三千萬元興建演藝校舍。

3. Government appointed Dr Alex Wu as the first Chairman of the Council of the Academy.
   政府委任吳樹煒博士出任香港演藝學院首屆校董會主席。

4. Dr Basil Deane was appointed first Director.
   丁柏兆博士成為首位香港演藝學院校長。

1984/85

5. Beginning of the first full academic session with a total of 206 full-time students and 127 part-time junior students under four Schools: Dance, Drama, Music and Technical Arts.
   首學期正式開始，學院錄取了206名全日制學生及127名兼讀制學生，分別入讀舞蹈、戲劇、音樂及科技學院。

   港督尤德爵士於1985年9月主持香港演藝學院座開幕禮，位於灣仔的全新校舍正式啟用。

7. Academy’s Theatre Block opened by HRH The Duchess of Kent in February 1986 with performances of Don Giovanni and A Midsummer Night’s Dream by Glyndebourne Festival Opera.
   根德公爵夫人於1986年2月為演藝劇院座開幕禮，首演節目為格蘭特堡歌劇團之《唐喬望尼》及《仲夏夜之夢》。

1985/86

8. The Governor appointed Dr Helmut Sohmen as Chairman of the Council of the Academy.
   港督委任蘇海文博士出任香港演藝學院校董會主席。

9. First Graduation Ceremony was held in the Lyric Theatre on 29 June 1987 with nine Diploma holders, all from the School of Music.
   首屆畢業典禮於1987年6月29日在演藝劇院舉行，共頒授文憑予九名音樂學院學生。

1987/88
14. Founding of The Society of the Academy for Performing Arts (SAPA), a charitable organisation whose objectives are to promote the Academy and to raise funds for the benefit of Academy students.

15. The staging of the Academy’s first musical production Grease in December 1989 to great critical acclaim. The Governor and Lady Wilson attended the performance.

18. Visit of the HRH The Duchess of Kent.

19. Hong Kong Council for Academic Accreditation confirmed Academy’s degree-granting status.

20. The Academy was invited by the Government to participate in Hong Kong Heartbeat in London; Princess Diana greeted the students.

1989/90

11. Dr John Hosier took up his appointment as Director in September 1989.

12. Second Graduation with 89 graduates from Schools of Dance, Drama, Music and Technical Arts, receiving Diploma and Higher Certificate awards.

13. International Accreditation Panel recommended that the Academy should work towards degree-granting status.

1990/91


1991/92

21. The Academy gave the first public concert ever to be held in the Government House Ballroom.


23. The Academy awarded its first honorary fellowships to Mr Fou Ts’ong, Dr John Hosier, Mr Harry Weinreb, Mr Carl Watz, Dr Alex Wu and Professor Zhou Xiao-yan.

1992/93

21. The Academy gave the first public concert ever to be held in the Government House Ballroom.


23. The Academy awarded its first honorary fellowships to Mr Fou Ts’ong, Dr John Hosier, Mr Harry Weinreb, Mr Carl Watz, Dr Alex Wu and Professor Zhou Xiao-yan.

21. The Academy gave the first public concert ever to be held in the Government House Ballroom.


23. The Academy awarded its first honorary fellowships to Mr Fou Ts’ong, Dr John Hosier, Mr Harry Weinreb, Mr Carl Watz, Dr Alex Wu and Professor Zhou Xiao-yan.
24. Professor Lo King-man appointed Director.

25. Schools of Drama and Technical Arts accepted their first degree students in September 1993.

26. Academy students performing for the 1994 Commonwealth Games in Canada.

1993/94

30. The 10th Graduation Ceremony on 3 July 1996 was highlighted by the award of a Fellowship to Cantonese opera diva Madam Pak Suet-sin.

31. A report on the need for performing arts education was commissioned by the Government and confirmed that there was a continuing demand for Academy graduates.

1995/96

27. Mr Yao Kang succeeded Dr Helmut Sohmen as Chairman of the Council of the Academy.

28. The Academy celebrated its 10th Anniversary.

29. Graduation of the Academy’s first cohort of Degree students.

1994/95

32. Professor Anna Sohmen, previously Council Deputy Chairman and founding President of the Society of the Academy for Performing Arts, was appointed by the Government as Chairman of the Council of the Academy.

33. The establishment of a new School of Film and Television offering its own Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree Programme.

1996/97

34. Highlight of the year was the Academy Music Festival, held in June 1997, sponsored by the Government, the Urban Council and the British Council as part of the Handover Celebrations.

本學年瞩目的盛事為 1997 年 6 月舉行的《演藝音樂節》，該節目由香港政府、市政局及英國文化協會聯合贊助，亦為慶祝香港回歸的節目之一。
35. The conferment of Honorary Fellowship conferred by the Chief Executive Mr Tung Chee-hwa on Dr Jackie Chan, Dr Yang Leung Yin-fong (Fong Yin-fun) and Sir Neville Marriner.

36. In October 1998, as a pilot scheme, the Academy jointly offered with the Cantonese Opera Academy of Hong Kong a part-time evening Certificate Programme in Cantonese Opera. 1998年10月，香港演藝學院首次與八和會館合作提供粵劇夜間兼讀課程。

1998/99

37. Mr Tung Chee-hwa, Chief Executive of HKSAR, visited the Academy on 17 May 2000.

38. In September 1999 a new Diploma Programme in Performing Arts (Cantonese Opera) was launched. 1999年9月，演藝開辦全日制兩年的演藝文憑（粵劇）課程。

1999/2000

39. The Hong Kong Jockey Club Millennium Studios were completed in January 2001 with a grant of HK$20M from The Hong Kong Jockey Club.

40. The Academy’s self-funded extra-mural studies unit, EXCEL (Extension and Continuing Education for Life) was founded in May 2001 to offer part-time courses to the public.

41. A grant of HK$74.2M to restore Béthanie, a heritage site in Pokfulam, as the Academy’s second campus was approved by the Legislative Council on 7 March 2003.

42. After restoration, Béthanie and the adjacent historic Dairy Farm cowsheds, house training facilities for the Academy’s School of Film and Television, as well as providing the local community and overseas visitors with a museum, a chapel and two performance venues. 在復修及建設工程完成後，伯大尼修院及周邊的舊牛奶公司「牛棚」成為電影電視學院的教室，博物館、教堂及兩個表演場地，為公眾人士及遊客提供新景點。

2002/03

43. The Academy Alumni Association celebrated its inauguration at a dinner on 27 June 2004. The glittering occasion was attended by some 600 alumni.

2003/04
44. Professor Kevin Thompson took up his appointment as Director in September 2004.

45. The Academy celebrated its 20th Anniversary with a showcase of performances by students, including a dance performance West Side Dance Story, an original musical Vision Party, a Cantonese opera Heaven Shaking Bow, and a Film and Television retrospective screening.

46. The HKSAR Government appointed Professor Leung Nai-kong as Chairman in 2006. He was appointed Council Member in 2005.

47. The Academy established the Graduate Education Centre in September 2005.

48. The Academy awarded its first Honorary Doctorates to Dr Eugenio Barba and Dr Helmut Sotnien on 7 July 2006.

49. The Academy started Master’s Degree Programmes in September 2006.

50. The Academy’s Béthanie Campus was opened on 16 November 2006.

51. The first highly successful Juilliard School International Masterclass and Concert Series was launched in June 2007. Participating institutions included the Beijing and Shanghai conservatories.

52. The Academy established the Performing Arts Education Centre to develop and promote performing arts education in Hong Kong.

53. Graduation of the Academy’s first cohort of Master’s Degree students.

54. The Academy hosted the EUA International Leadership Programme in December 2007.

55. 10 piano award-winning Academy alumni and students were invited to perform at the Hong Kong Coliseum to celebrate the 10th Anniversary of the HKSAR.

56. Ten performing arts alumni and students were invited to perform at the Hong Kong Coliseum to celebrate the 10th Anniversary of the HKSAR.

57. 10. Performing arts alumni and students were invited to perform at the Hong Kong Coliseum to celebrate the 10th Anniversary of the HKSAR.
56. The Academy co-presented the Clore Leadership Symposium to engage with cultural leaders in key issues of cultural leadership.

57. Béthanie received a UNESCO Asia Pacific Award for Cultural Heritage Conservation in 2008.

58. The HKSAR Government appointed Mr William Leung Wing-cheung as Chairman in 2010. He was Council Member in 2007 and Deputy Chairman in 2008 and 2009.

59. The Academy celebrated its 25th Anniversary.

60. The Hong Kong Jockey Club Amphitheatre was opened on 28 September 2010.

61. Professor Adrian Walter took up his appointment as Director in August 2012.

62. The Academy announces New Strategic Plan “A Performing Arts Academy for 21st Century Asia”.

63. Béthanie declared a monument.

64. A new School of Chinese Opera was established on 1 September 2013 and the Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Chinese Opera was offered.

65. The Academy celebrates its 30th Anniversary.
A Celebration of Three Decades of Excellence in Performing Arts Education

Spring Rain Thirty Years, Performing Arts Abundant Youth

2014 is a special year in the history of the Hong Kong Academy for Performing Arts as it marks our 30th Anniversary. The year will be celebrated in characteristic Academy style with a series of performances and events which will showcase the Academy’s unique and defining characteristics. It is these defining characteristics that will ensure that the Academy is positioned at the forefront of institutions in the region over the decades to come. They include:

- Prioritising the delivery of practice-based, multi-disciplinary educational programmes
- Ensuring that all the Academy’s programmes are globally focused and benchmarked against international best practice
- Programmes that are delivered by inspirational lecturing staff who are leaders in their fields
- A focus on original creativity in the context of Hong Kong as a unique point of intersection between Eastern and Western cultural practice
- The use of innovative teaching methodologies with the seamless integration of complementary educational technologies
- Programmes with embedded authentic ‘real world’ learning experiences
- A focus on training graduates who are broadly skilled, industry ready performing arts practitioners and the first choice of employers in the industry

The Anniversary Year will also celebrate Academy alumni across the disciplines of Cantonese opera, dance, drama, music, film and television, and theatre and entertainment arts who have done so much to enrich the cultural life of Hong Kong.

The implementation of the Academy’s new Strategic Plan ‘A Performing Arts Academy for 21st Century Asia: 2013-2023’ will herald a new era for the Academy as it enters its fourth decade of development. This plan sets ambitious goals while at the same time

2014年是香港演藝學院的30周年，乃是其發展史上重要的一頁，意義重大。為慶校慶，演藝將舉行一連串表演及活動，表達其獨特之處，鞏固演藝未來在區內表演藝術界的翹楚地位：

- 訂立落實以實踐為本、跨學系課程的優先次序。
- 確保演藝提供明察全球的優質課程，並以國際水平作為評核標準。
- 由業界的傑出人士任教，策劃課程，啟發學生思維。
- 着重取材於香港這個中西文化交匯之地的原創活動。
- 使用創新教學方法，配合因時制宜的教學科技。
- 將實習體驗納入課程架構之中。
- 確保畢業生擁有廣泛多元技能，投身藝壇，成為表演藝術團體及組織招聘之首選。

校慶喜氣洋洋，印證著演藝歷年以來孕育出一代又一代的藝術精英，在粵劇、舞蹈、戲劇、音樂、電影電視和舞台製作藝術各方面作出貢獻，為香港文化生活注入生生不息的動力。

演藝新訂的10年策略規劃「21世紀亞洲區的演藝學院：2013-2023」將為演藝第四個10年的發展，揭開序幕。此規劃
being a flexible and adaptable document able to respond to the needs of a dynamic and evolving globalised performing arts industry.

A new website will provide an informative and interactive portal to the Academy's new plan and an insight into its programmes, ongoing activities and vision for the future.

Performances of course will be at the heart of our Anniversary Year activities. In May, Hong Kong audiences will be treated to an exciting performance of Shakespeare's *The Taming of the Shrew*. This inter-school, cross disciplinary production promises to bring new insights to this seminal work. In the same month, the public will be able to enjoy the creativity of our dance students in a programme which will also be touring across the region. In June, we will be presenting a unique double-bill: a Cantonese music concert which exemplifies the best traditions of the genre, and the annual *Sunset Concert* led by our School of Theatre and Entertainment Arts.

Our popular annual Open Day in March will have a special flavour in 2014 with the unveiling of a specially commissioned installation created by alumnus Mr Albert Au (Academy class of 1996). This installation will celebrate the unique creative energy of the Academy and the dynamism of the people who continue to 'make it happen'.

The grand finale of the Anniversary Year programme will be the Academy’s symposium *Asian Transformation: New Perspectives on Creativity and Performing Arts Education* to be held from 20-22 November. At this symposium prominent academics and practitioners will engage with registrants from around the globe and the Hong Kong community to discuss the latest trends in creativity in the performing arts and performing arts pedagogy emerging in Asia. A Film Symposium: *Once Upon a Time with Sergio Leone* will be held at our beautiful Béthanie heritage campus on 22 November.

To find out more about the rich and engaging programme planned for the Academy’s Anniversary Year, visit our new website ([www.hkapa.edu](http://www.hkapa.edu)) for information of the public performances as well as updates and announcements about special new events and activities. And, above all, come and join us as we celebrate 30 years of excellence in performing arts education and performance at the Hong Kong Academy for Performing Arts.

的目標高遠，但又保持充份彈性，足已靈活回應全球瞬息萬變的演藝發展。

此外，全新的演藝網站提供一站式資訊，分享演藝計劃方針、節目表演、現有活動及未來動向。

此外，全新的演藝網站提供一站式資訊，分享演藝計劃方針、節目表演、現有活動及未來動向。

### 艺术教育的创新与变革

的内容将涵盖艺术教育的创新与变革，其中包括艺术教育的理论与实践、艺术教育的未来趋势等。

### 学术交流与合作

的内容将涵盖学术交流与合作，其中包括学术活动的组织与实施、学术交流的成果与影响等。

### 艺术教育的多元性

的内容将涵盖艺术教育的多元性，其中包括艺术教育的多元性与国际性、艺术教育的多元性与社会性等。

### 艺术教育的社会影响

的内容将涵盖艺术教育的社会影响，其中包括艺术教育的社会影响力、艺术教育的社会责任等。

### 艺术教育的未来展望

的内容将涵盖艺术教育的未来展望，其中包括艺术教育的未来挑战、艺术教育的未来趋势等。

### 附录

的内容将涵盖附录，其中包括艺术教育的术语解释、艺术教育的参考文献等。

### 小结

的内容将涵盖小结，其中包括艺术教育的意义、艺术教育的价值等。

### 致谢

的内容将涵盖致谢，其中包括对参与本项目人员的感谢、对本项目支持的感谢等。

### 参考文献

的内容将涵盖参考文献，其中包括参考文献的类别、参考文献的来源等。
Béthanie, an 1875 French Mission
Sanatorium at Pokfulam, has been lovingly
restored as the home of the Academy’s School
of Film and Television. This remarkable
architectural gem is a unique setting for special
occasions. In 2008, Béthanie won a UNESCO
award for heritage preservation. In November
2013, Béthanie was declared a monument.

伯大尼由巴黎外方傳教會於1875年建成，經演
藝學院復修後，成為學院轄下電影電視學系的
校舍。這座優美的歷史建築，適合用作舉辦各
種具特色的活動。2008年，伯大尼獲聯合國教
科文組織亞太區文物古蹟保護獎。2013年11月，
伯大尼被列為法定古蹟。

Sir Y K Pao Studio
包玉剛禮堂
This 210 sq.m multi-purpose
function room enjoys natural light
from its high glass roof and
spectacular views towards the Peak
and outlying islands. Its flexibility
accommodates corporate and
private functions, wedding
receptions, fashion showcases,
dance and yoga classes.

惠康劇院
Wellcome Theatre
Two historic octagonal Dairy Farm
cowsheds have been converted into
an intimate 150 seat performance
space, with excellent acoustics for
music, and state-of-the-art support
for seminars, film screenings and
corporate events. The adjacent foyers
are suitable for exhibitions, cocktail
receptions and corporate functions.

兩個八角形牛奶公司的牛棚已改裝
成為有150座位的劇院，適合舉
行音樂會、會議、電影放映及公司
活動等。相繼的たち位置，亦適合
用作展覽、酒會及公司宴會。

Béthanie Chapel
伯大尼小教堂
The beautiful neo-gothic
chapel is available for
weddings, religious
services, music concerts
and film location shoots.

Béthanie париж
法國巴黎銀行
伯大尼博物館
The Museum and guided tours
of the building are open to the
public – advance bookings are
highly recommended to avoid
disappointment.

Venue Hiring 場地租用：2584 8633
Visit Museum (HK Ticketing) 參觀博物館（快速票）:
31 288 288 / www.hkticketing.com
Master's Degree Programmes
2014 > 2015
碩士課程

舞蹈
Master of Fine Arts in Dance
- Acting 表演
- Directing 導演
- Playwriting 編劇
- Drama and Theatre Education 戲劇教育

戲劇
Master of Fine Arts in Drama

電影
Master of Fine Arts in Cinema Production*

舞台
Master of Fine Arts in Theatre and Entertainment Arts
- Theatre Production 舞台製作
  (Specialising in Theatre Design or Entertainment Design and Technology 專修舞台設計或製作科藝設計)
- Arts and Event Management 藝術及項目管理

音樂
Master of Music
- Performance 演奏 (Western and Chinese Music 西樂及中樂)
- Performance 演奏 (Conducting for Chinese Orchestras 中樂指揮)
- Composition 作曲

Application Deadlines 截止報名日期
September 2014 Intake | 2014年 9月入學
MMus 音樂碩士：15 January 2014 年 1月 15日
MFA 藝術碩士：14 March 2014 年 3月 14日

January 2015 Intake | 2015年 1月入學*
Local applicants 本地申請者：
9 January 2015 年 1月 9日
Non-local applicants 非本地申請者：
17 October 2014 年 10月 17日

# For selected Master’s programmes only
只適用於個別碩士課程

Enquiry 查詢
Graduate Education Centre 研究生課程中心
1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
香港灣仔告士打道一號
Tel 電話：(852) 2584 8779 | Fax 傳真：(852) 2584 8778
Email 電郵：gec@hkapa.edu
Website 網址：www.hkapa.edu/asp/gradedu/grad_edu.asp

* 電影製作藝術碩士課程及其課程的英文名稱有待香港學術及職業資歷評審局審批。
* The MFA in Cinema Production was previously titled MFA in Film Production. The new title of the programme and its offer are subject to approval by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications.
舞蹈 藝術碩士 Master of Fine Arts in Dance

Fiona Zhou Fang 周芳 | Jiangxi 江西
“I’m glad to be surrounded by a positive learning environment and knowledgeable teachers to pursue my artistic goals.”
「我很高興被積極的學習氛圍包圍和在知識淵博的老師啟蒙下，追求我未來的目標。」

戲劇 藝術碩士 Master of Fine Arts in Drama

Li Chi-tat 李智達 | Playwriting 編劇 | Hong Kong 香港
“The Academy offers all-round theatre training, and teachers discover and make use of students’ potentials. These make our learning experience invaluable.”
「演藝學院不但提供了完善而紮實的戲劇訓練，而且老師發掘學生的潛能並讓他們發揮。這些都是很難得的學習經歷。」

電影 製作藝術碩士 Master of Fine Arts in Film Production

Tracy Choi Ian-sin 徐欣羨 | Graduate of 2013 畢業生 | Macau 澳門
“The most important thing about making a movie is to have a good team... and I have found one in this programme.”
「拍電影最重要是有好的團隊 … 而我就在這裡尋找到合拍伙伴。」

舞台 及製作藝術碩士
Master of Fine Arts in Theatre and Entertainment Arts

Graziela Bastos | Theatre Production 舞台製作 | Brazil 巴西
“The programme is a combination of practice and research. It has been a great pleasure to go deeper in what moves our lives and breath – making art.”
「課程結合了實踐和研究。我很高興可以鍛鍊生命中的重要元素 — 藝術創作。」

音樂 碩士 Master of Music

Eric Iglesia Ferrer | Graduate of 2013 畢業生 | Voice 聲樂 | The Philippines 菲律賓
“A fantastic platform for young artists, the Academy has the facilities to hone a person’s performing abilities to international standards.”
「學院提供了一個優秀的平台和設備給年輕的藝術家發揮，提升他們的表演技巧，以達到國際水準。」
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Date / Time / Venue</th>
<th>Event Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3</td>
<td>Fri / 7:30pm / AD</td>
<td><strong>The Marshal's Marriage</strong>&lt;br&gt;《百戰榮歸》&lt;br&gt;Presented by The Young Academy&lt;br&gt;Cantonese Opera Troupe&lt;br&gt;演員青年粵劇團有限公司主辦&lt;br&gt;$190, $160, $120, $80(S/S), $60(S/S)</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Sat / 7:30pm / AD</td>
<td><strong>The Legend of White Snake</strong>&lt;br&gt;《白蛇傳》&lt;br&gt;Presented by The Young Academy&lt;br&gt;Cantonese Opera Troupe&lt;br&gt;演員青年粵劇團有限公司主辦&lt;br&gt;$190, $160, $120, $80(S/S), $60(S/S)</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Mon / 7:30pm / HKJCA</td>
<td><strong>Resonanz in concert</strong>&lt;br&gt;Presented by Hong Kong New Music Ensemble Limited&lt;br&gt;香港樂團有限公司主辦&lt;br&gt;$300, $220, $160, $110(B), $75(B)</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Tue / 6:30pm / AR</td>
<td><strong>Academy Piano Concert</strong>&lt;br&gt;演藝鋼琴音樂會&lt;br&gt;(F)#</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Wed / 5:30pm / AR</td>
<td><strong>Academy Master of Music Chamber Music Recital by Samantha Chong Ying-zing (Voice)</strong>&lt;br&gt;演員張以晶音樂碩士室樂演唱會&lt;br&gt;(F)#</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Thu / 11am / AR</td>
<td><strong>Academy Master of Music Lecture Demonstration by Leung Chi-pong (Composition)</strong>&lt;br&gt;演員梁志邦音樂碩士&lt;br&gt;講座示範（作曲）&lt;br&gt;(F)#</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Fri / 11am / AR</td>
<td><strong>Academy Master of Music Lecture Recital by Ng Ling-ling (Piano)</strong>&lt;br&gt;演員吳玲玲音樂碩士&lt;br&gt;講座演奏會（鋼琴）&lt;br&gt;(F)#</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Sat / 7:30pm / AD</td>
<td><strong>Dance 2014</strong>&lt;br&gt;Presented by Chong Wai Sze Academy of Ballet&lt;br&gt;莊慧思芭蕾舞學校主辦&lt;br&gt;$280, $250</td>
</tr>
</tbody>
</table>
14 Tue / 11am / AH
Academy Master of Music Lecture Recital by Chan King-tsun (Dizi)
演藝陳敏臻音樂碩士
講座演奏會（笛子）
(F)#

17 Fri / 11am / AR
Academy Master of Music Lecture Demonstration by Lui Chi-tat (Composition)
演藝呂志遠音樂碩士
講座示範（作曲）
(F)#

17-19 Fri-Sun / 7:45pm / AL
Musical The 1941 Girl
《音樂劇遇上1941的女孩》
Presented by Actors’ Family
演戲家族主辦
$480, $380, $280, $190,
$336(S), $266(S), $196(S), $133(S)

15 Wed / 5pm / AD
Private Peaceful
Presented by ABA Productions Limited
$395, $345, $295

18 Sat / 10am & 12pm / AD
The Snow Dragon
$395, $345, $295

16 Thu / 5pm / AD
The Snow Dragon
Presented by ABA Productions Limited
$395, $345, $295

5pm / AD
Horrible Histories
Terrible Tudors
Presented by ABA Productions Limited
$395, $345, $295

7pm / HKJCA
HKICMF2014:
Happy Hour Concert
香港國際室內樂節 2014
— 歡聚黃昏音樂會
Presented by Premiere Performances of Hong Kong Limited
鴻星演藝香港有限公司主辦
$250, $150, $50, $125(S/S), $75(S/S)

7:15pm / AD
Private Peaceful
Presented by ABA Productions Limited
$395, $345, $295

8pm / HKJCA
HKICMF2014:
The Great German Lineage
香港國際室內樂節 2014
— 德國音樂之旅
Presented by Premiere Performances of Hong Kong Limited
鴻星演藝香港有限公司主辦
$420, $260, $80, $210(S/S), $130(S/S)

7:30pm / AH
Academy Vocal Concert by Li Yang (Soprano) and Tony Qiu Wenjie (Tenor)
演藝李洋（女高音）與
邱文杰（男高音）聲樂演唱會
(F)#

3pm / AR
Academy Junior Music Concert
演藝青少年音樂課程音樂會
(F)#

3pm & 5pm / AD
Horrible Histories
Awful Egyptians
$395, $345, $295

7:15pm / AD
Private Peaceful
$395, $345, $295
<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Time</th>
<th>Location</th>
<th>Event Details</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>18-19</td>
<td>Sat-Sun / 2:45pm / AL</td>
<td>Musical The 1941 Girl 《音樂劇遇上 1941 的女孩》</td>
<td>$480, $380, $280, $190, $336(B), $266(B), $196(B), $133(B)</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Sun / 10am &amp; 12pm / AD</td>
<td>The Snow Dragon 《雪龍》</td>
<td>$395, $345, $295</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>3pm &amp; 5pm / AD</td>
<td>Horrible Histories Terrible Tudors</td>
<td>$395, $345, $295</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>Tue / 6:30pm / AR</td>
<td>Heritage and Arts of the Dizi: A Showcase of Dizi Music from The China Conservatory of Music and the Academy笛藝薪傳 — 中國音樂學院 / 香港演藝學院笛藝交流呈演</td>
<td>(F)#</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Wed / 5pm / AD</td>
<td>Horrible Histories Terrible Tudors</td>
<td>$395, $345, $295</td>
</tr>
<tr>
<td>22-26</td>
<td>Fri-Sun / 7:45pm / AL</td>
<td>Musical The 1941 Girl 《音樂劇遇上 1941 的女孩》</td>
<td>$480, $380, $280, $190, $336(B), $266(B), $196(B), $133(B)</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>Thu / 5pm / AD</td>
<td>The Boy Who Cried Wolf 《偷嘆》</td>
<td>Presented by A&amp;A Productions Limited</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>Thu / 5pm / AD</td>
<td>Academy String Concert 演藝弦樂音樂會</td>
<td>$395, $345, $295</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>Fri / 5pm &amp; 7:15pm / AD</td>
<td>Horrible Histories Awful Egyptians</td>
<td>$395, $345, $295</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>Fri / 5pm &amp; 7:15pm / AD</td>
<td>Academy Composition Concert Claustrophobic Spaces 演藝作曲系音樂會《幽閉的空間》</td>
<td>(F)#</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>Fri / 5pm &amp; 7:15pm / AD</td>
<td>Academy Piano Concert 演繹鋼琴音樂會</td>
<td>(F)#</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Fri / 5pm &amp; 7:15pm / AD</td>
<td>Academy Piano Concert 演繹鋼琴音樂會</td>
<td>(F)#</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Fri / 5pm &amp; 7:15pm / AD</td>
<td>Academy Piano Concert 演繹鋼琴音樂會</td>
<td>(F)#</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Fri / 5pm &amp; 7:15pm / AD</td>
<td>Academy Piano Concert 演繹鋼琴音樂會</td>
<td>(F)#</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>Fri / 5pm &amp; 7:15pm / AD</td>
<td>Academy Piano Concert 演繹鋼琴音樂會</td>
<td>(F)#</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Fri / 5pm &amp; 7:15pm / AD</td>
<td>Academy Piano Concert 演繹鋼琴音樂會</td>
<td>(F)#</td>
</tr>
</tbody>
</table>

HKICMF2014: Brahms & The Hungarian Spirit 香港國際室內樂節 2014 — 布拉姆斯匈牙利之夜 Presented by Premiere Performances of Hong Kong Limited

Treasures from the Past! — School of Drama 30th Anniversary Production Photos Exhibition 歲月留金！ — 30 周年戲劇學系劇照回顧 (F)
25 Sat / 10am & 12pm / AD
The Boy Who Cried Wolf
$395, $345, $295

3pm & 5pm / AD
Horrible Histories
Terrible Tudors
$395, $345, $295

25-26 Sat-Sun / 2:45pm / AL
Musical The 1941 Girl
《音樂劇遇上 1941 的女孩》
$480, $380, $280, $190,
$336(B), $266(B), $196(B), $133(B)

26 Sun / 10am & 12pm / AD
The Boy Who Cried Wolf
$395, $345, $295

3pm & 5pm / AD
Horrible Histories
Awful Egyptians
$395, $345, $295

28 Tue / 6:30pm / AR
Academy String Concert
演藝弦樂音樂會
(F)#

29-30 Wed-Thu / 5pm / AD
The Gruffalo
Presented by ABA Productions Limited
$395, $345, $295

Venue 場地：
AD  Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院
AF  Academy I/F Foyer 演藝學院一樓大堂
AH  Academy Concert Hall 演藝學院音樂廳
AG  Academy G/F Painter’s Corner 演藝學院地下大堂
AL  Academy Lyric Theatre 演藝學院歌劇院
AR  Academy Recital Hall 演藝學院演奏廳
HKJCA Hong Kong Jockey Club Amphitheatre 香港賽馬會演藝劇院

Music 音樂
Drama 戲劇
Chinese Opera 戲曲
Dance 舞蹈

Remarks 備註：
The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedule should unavoidable circumstances dictate. Please contact the Academy Box Office on 2584 8514 for further details.

在本節目小冊子印制後，如遇特殊情況，主辦機構有權更改節目資料及時間表，觀眾請電 2584 8514 向演藝學院票房查詢有關詳情。

Facilities for people with disabilities are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact our Customer Services Department on 2584 8633 for further details.

演藝學院設有各項殘疾人士專用設施，請在訂票時提出，以便有關方面作特別安排。詳情請電 2584 8633 客務部查詢。

www.hkapa.edu.eN

If you wish to receive Academy’s information in electronic format, please register at the PERFORMANCES section of the website.

Enquiries 場地：2584 8580
Box Offices
The Hong Kong Academy for Performing Arts – Wanchai
Béthanie – Pokfulam
Asia World Expo – Lantau Island
K11 Select – Tsimshatsui
Fringe Club – Central
Hong Kong Convention & Exhibition Centre – Wanchai
Hong Kong International Trade & Exhibition Centre – Kowloon Bay
Tom Lee Music Limited – Kennedy Town, Quarry Bay, Aberdeen,
Causeway Bay, North Point, Wanchai, Tsimshatsui, Kowloon Bay,
Whampoa, MegaBox, Shatin, Tsuen Wan, Tseung Kwan O, Tsing Yi, Yuen Long, Tai Po, Tuen Mun, Sheung Shui, Ma On Shan,
Kowloonbay International Trade & Exhibition Centre

Customer Service Fee
Ticket purchased over the counter: $5/ticket
Online Booking (www.hkticketing.com) and ticket purchase hotline (31 288 288): $10/ticket. There are additional charges for mail and courier delivery where applicable. Enquiries: 2584 8514

Refund and Exchanges
We regret that the Box Office is unable to refund money or exchange tickets. Please examine tickets carefully as it may not be possible to rectify mistakes at a later date.

Group Booking Discount
A 10% discount is offered to group bookings of 10 or more tickets for the same Academy programme in one transaction, only available at the Academy Box Office. Group Booking Discount cannot be used in conjunction with other Academy ticket discounts. The Academy reserves the right to amend these terms without prior notice.

Box Office Enquiries
For enquiries about performance at the Academy (other than reservations), call our Box Office on 2584 8514 during opening hours. Our Box Office counter is open Monday – Saturday from 12 noon to 6pm and additionally on performances days remains open until half an hour after the last performance start time.

Parking
Limited hourly charged car parking available on site, Octopus card required for access and payment.

BNP Paribas Museum of Béthanie
The Museum and guided tours of the building are open to the public. Advance bookings are available at Hong Kong Ticketing outlets.

售票處
香港演藝學院 — 灣仔
伯大尼 — 薄扶林
亞洲國際博覽館 — 大嶼山
K11 Select — 尖沙咀
藝穗會 — 中環
香港會議展覽中心 — 灣仔
國際展筆中心 — 九龍灣
通利琴行 — 西環，銅鑼灣，香港仔，銅鑼灣，北角，
灣仔，尖沙咀，九龍灣，黃埔，MegaBox，沙田，
荃灣，將軍澳，青衣，元朗，大埔，屯門，上水，
馬鞍山，九龍灣國際展筆中心

顧客服務費
各售票處：每張港幣五元正
網上訂票（www.hkticketing.com）及
購票熱線（31 288 288）：每張港幣十元正
郵資或速遞費用將按個別情況而定。
查詢：2584 8514

門票退換
已售出之門票概不能退換或更改其他門票。購票
後請檢查門票，如有錯漏，須立即提出。

集體訂票優惠
集體訂購由演藝學院主辦的各項同場節目門票達十張
或以上，可獲九折優惠，此優惠只適用於演藝學院票
房，同時不能與演藝學院其他優惠一同使用。演藝學
院保留修改優惠細則之權利，而毋須另行通知。

票務查詢
如欲查詢在香港演藝學院演出之節目，請致電票房
2584 8514。票房之開放時間為週一至六中午十二時
至下午六時或在有表演當日節目開場後半小時止。

停車場
學院提供少量短時車位，須以有效八達通滿進出及
繳費。

法國巴黎銀行伯大尼博物館
歡迎於快達票票網預約伯大尼導賞團及訂購博物
館門票。

Main Campus 本部
1 Gloucester Road, Wanchai, HK 香港灣仔告士打道一號
Béthanie Landmark Heritage Campus 伯大尼古蹟校園
139 Pokfulam Road, HK 香港薄扶林道139號
Tel 電話：2584 8500 | Fax 傳真：2802 4372
Email 電郵：corpcm@hkap.edu
Website 網址：www.hkap.edu